

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1958-1959.

VERGADERING VAN 30 APRIL 1959.

Ontwerp van wet tot verruiming van de mogelijkheden inzake de beroeps- en ambachtskredietverlening aan de middenstand.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE MIDDENSTAND (1) UITGEBRACHT
DOOR DE HEER VANDENBERGHE.

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie voor de Middenstand heeft haar zitting van woensdag 29 april jongstleden gewijd aan de bespreking van het ontwerp van wet hierboven vermeld.

De Minister hield bij de aanvang, verwijzend naar zijn toelichting voor de Kamer, een uiteenzetting waarbij hij de grondgedachten van het ontwerp en de doelstellingen ervan samenvatte.

Tijdens de algemene bespreking bleek dat uw Commissie unaniem de mening toegedaan is dat het onderhavige ontwerp een vooruitgang betekent t.o.v. de thans in voege zijnde methode van kredietverlening aan de middenstand.

Evenwel bleken enkele commissarissen een « steen des aanstoots » te zien in de derde alinea van 1^o van artikel 2.

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Wiard, voorzitter; Breyne, Buts, Camby, Cuvellier, De Clerck, Dua, Hercot, Hougardy, Oblin, Pairon, Roland, Santens, Slegten, Vander Bruggen, Vandeputte, Van In, Van Oudenhove, Verhaest, Verpeeten, Warnant en Van den Berghe, verslaggever.

R. A 5692.*Zie :*

Gedr. St. van de Senaat :

135 (Zitting 1958-1959) : Ontwerp overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1958-1959.

SÉANCE DU 30 AVRIL 1959.

Projet de loi portant élargissement des facilités d'accès au crédit professionnel et artisanal en faveur des classes moyennes.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES CLASSES MOYENNES (1)
PAR M. VANDENBERGHE.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission des Classes Moyennes a consacré sa réunion du mercredi 29 avril dernier à la discussion du projet de loi qui vous est soumis.

Au début de la réunion, le Ministre, renvoyant à l'exposé qu'il avait fait à la Chambre, a résumé les idées fondamentales et les buts du projet.

La discussion générale a permis de constater que votre Commission était unanime à y voir un progrès par rapport à la méthode actuellement appliquée pour l'octroi de crédits aux classes moyennes.

Néanmoins, certains commissaires ont cru apercevoir « une pierre d'achoppement » dans le troisième alinéa du n^o 1 de l'article 2.

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Wiard, président; Breyne, Buts, Camby, Cuvellier, De Clerck, Dua, Hercot, Hougardy, Oblin, Pairon, Roland, Santens, Slegten, Vander Bruggen, Vandeputte, Van In, Van Oudenhove, Verhaest, Verspeeten, Warnant et Van den Berghe, rapporteur.

R. A 5692.*Voir :*

Document du Sénat :

135 (Session de 1958-1959) : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

Uiteenzetting van de Minister.

In zijn inleiding wijst de Minister er op dat het wenselijk is wegens de dringendheid van het tot stand komen van de wet de besprekingen, zoveel als mogelijk, te laten vorderen.

De draagwijdte van het ontwerp samenvattend handelt de minister eerst over *de grondgedachten* die aan de basis ervan liggen. Het beroepskrediet moet gemakkelijker toegankelijk en meer soepel worden gemaakt voor de middenstand.

Het invoeren van talrijker en van aard verschillende waarborgen is daartoe noodzakelijk. De waarborgen van persoonlijke aard gesteund op de persoonlijke en de professionele waarde van de aanvrager moeten de waarborgen op onroerende goederen aanvullen.

Wat het toepassingsgebied betreft, zal het beroepskrediet niet verder voorbehouden zijn aan diegenen die het betrekkelijk gemakkelijk hebben, doch bredere lagen uit de kleine en middelgrote ondernemingen en de vrije beroepen zullen bereikt worden. Ook de vrije beroepen lopen thans dezelfde risico's als de zelfstandigen uit de middenstand.

De doeleinden die nagestreefd worden kunnen als volgt omschreven worden: de rationalisatie en de modernisatie van de kleine en middelgrote ondernemingen aanmoedigen alsook de bevordering van de coöperatie, de studies betreffende oprichting, omschakeling en uitbreiding van deze ondernemingen en de aankoop van materieel.

Vervolgens stelt de Minister de vraag welk stelsel men moet toepassen? Een *nieuwe parastatale* oprichten lijkt niet de aangewezen methode wegens de te zware uitgaven die zouden gevegd worden. Bovendien zou die instelling toch geleidelijk ontsnappen aan de controle vanwege het Parlement. Tenslotte zou het een hele tijd duren alvorens deze nieuwe instelling normaal zou functioneren.

Om al deze redenen is het verkieslijk *een waarborgfonds* op te richten in de schoot van een bestaande instelling, en wel bij de Nationale Kas voor Beroepskrediet. Dit Fonds is in werkelijkheid een nieuwe dienst van de Nationale Kas voor Beroepskrediet en zal werken volgens de richtlijnen van het Comité van het Fonds, dat zelf onderscheiden en onafhankelijk is van de Raad van Beheer van de Nationale Kas. De te voeren kredietpolitiek, de te volgen werkwijzen en de mogelijkheden die kunnen uitgeput worden, dit alles behoort tot de bevoegdheid van het Comité van het Fonds. De Raad van Beheer van de Nationale Kas voor Beroepskrediet heeft op dit domein geen bevoegdheid. Enkel op het stuk van het financieel en materieel beheer van de gelden van het Waarborgfonds en de vertegenwoordiging in rechte heeft de Raad van Beheer van het Fonds bevoegdheden.

De Nationale Kas voor Beroepskrediet beschikt op financieel gebied over de bevoegde diensten. Bovendien zal, ten overstaan van dit organisme, aan een kritiek die men vaak in de beide Kamers

Exposé du Ministre.

Introduisant le débat, le Ministre déclare qu'il est souhaitable, que les débats progressent aussi rapidement que possible, vu l'urgente nécessité de mettre la loi en application.

Résumant la portée du projet, le Ministre expose d'abord les *idées fondamentales* qui ont présidé à son élaboration. L'accès au crédit professionnel doit être rendu plus facile aux classes moyennes et il convient d'assouplir les modalités de son octroi.

A cet effet, il est nécessaire d'augmenter le nombre des garanties et d'en diversifier la nature. Les garanties personnelles, fondées sur la valeur personnelle et professionnelle du candidat, doivent compléter les garanties immobilières.

En ce qui concerne son champ d'application, le crédit professionnel ne sera pas réservé plus longtemps à une classe relativement aisée, mais on en fera bénéficier des milieux plus larges exploitant des entreprises petites et moyennes ainsi que les professions libérales. En effet, ces dernières courent actuellement les mêmes risques que les travailleurs indépendants des classes moyennes.

Les objectifs poursuivis peuvent se définir comme suit: encourager la rationalisation et la modernisation des petites et moyennes entreprises et favoriser la coopération, les études concernant les créations, transformations et agrandissements de telles entreprises ainsi que les achats de matériel.

Le Ministre se demande ensuite quel est le système qu'il convient d'adopter. Faut-il créer un *nouveau parastatal*? Cette méthode ne paraît pas recommandable, eu égard aux dépenses excessives qu'elle entraînerait. Il faudrait recruter un trop grand nombre de fonctionnaires. De plus, cet organisme finirait par échapper au contrôle parlementaire. Enfin, il s'écoulerait un temps très long avant que ce nouvel organisme puisse fonctionner normalement.

C'est pour toutes ces raisons qu'il paraît préférable de créer un *Fonds de Garantie* au sein d'un organisme existant, et plus précisément à la Caisse Nationale de Crédit professionnel.

En réalité, ce Fonds constituera un nouveau service de la Caisse Nationale de Crédit professionnel et il fonctionnera d'après les directives du Comité du Fonds, lui-même distinct et indépendant du Conseil d'administration de la Caisse Nationale. Tout ce qui a trait à la politique du crédit, aux méthodes à suivre et aux possibilités à exploiter est du ressort du Comité du Fonds. Le Conseil d'administration de la Caisse Nationale de Crédit professionnel n'a aucun pouvoir dans ce domaine. Ses attributions se limitent à la gestion financière et matérielle des sommes appartenant au Fonds de Garantie et à sa représentation en justice.

Pour l'exercice de ses activités financières, la Caisse Nationale de Crédit professionnel dispose de services compétents. D'autre part, il sera fait droit à une critique que l'on a souvent entendu

heeft gehoord, worden tegemoet gekomen door deze nieuwe activiteit aan haar traditionele bevoegdheid toe te voegen.

Deze formule is misschien vrij ongewoon doch de Raad van State heeft een grondig onderzoek aan de desbetreffende rechtstoestand gewijd.

Dit advies wordt door de Minister voorgelegd en luidt als volgt :

« Dat Fonds heeft geen eigen rechtspersoonlijkheid : het maakt een integrerend deel uit van de Nationale Kas, waarvan het een nieuwe tak van werkzaamheid wordt. Maar dit Fonds zal werken onder het gezag van een bijzonder comité, ander gezagsorgaan dan de beheerraad en samengesteld volgens bepalingen door de wet geregeld. De beslissingen van dit comité verbinden de Nationale Kas en in geval van betwistingen over de waarborgplicht zal de Nationale Kas worden gedagvaard, zo ook zal de Nationale Kas de vorderingen instellen tot vrijwaring van de belangen van het Fonds.

» Wanneer een kredietinstelling een lening toestaat, komt het Fonds— dus ten slotte de Kas, waarvoor het comité van het Fonds hier optreedt— tussen bij wijze van een bijkomend contract, met name een borgtocht, waarin het de schuld van de geldopnemer tegenover de kredietinstelling waarborgt. Bedragen die de Nationale Kas voor Beroepskrediet genoodzaakt mocht zijn, in de plaats van de hoofdschuldenaar te betalen, zal zij op rekening van het Fonds brengen. Ook teruggevorderde bedragen zullen op die rekening worden geboekt.

» Wanneer de Kas zelf een lening toestaat, zal de waarborg van het Fonds in werkelijkheid maar een interne verrichting zijn. Men ziet immers moeilyk twee organen van één zelfde rechtspersoon een contract van borgtocht aangaan. Haar verlies zal de Kas door middel van een speciaal fonds dekken.

» Tussen de raad van beheer van de Kas en het comité van het Fonds kunnen conflicten ontstaan. Men ziet niet hoe het, aan de hand van de bestaande geschillenregeling, mogelijk zou zijn ze op te lossen. Iedere bron van conflict behoort dan ook zorgvuldig te worden uitgeschakeld. Volgens artikel 13 van het voorontwerp stelt het comité van het Fonds de richtlijnen vast voor het optreden van het Fonds. Binnen het raam van deze richtlijnen kunnen de kredietinstellingen individuele beslissingen nemen. De raad van beheer van de Kas kan dus een beslissing nemen, die het Fonds zal verbinden. Ten einde betwistingen te vermijden tussen het comité van het Fonds en de raad van beheer over de geldigheid van een verbintenis van het Fonds, moet worden verhinderd dat de organen van de Nationale Kas voor Beroepskrediet de waarborg van het Fonds zonder toestemming van het comité van het Fonds kunnen verlenen, wat overigens artikel 7 voorziet.

» Voorts bepale men nauwkeurig, onder welke voorwaarden de waarborg van het Fonds in het voordeel van de Kas werkt, namelijk in de gevallen waarin de schuldenaar in gebreke blijft of onvermogen wordt, waaraan artikel 11 beantwoordt.

émettre dans les deux Chambres au sujet de cet organisme, en ajoutant cette activité nouvelle à son champ d'action traditionnel.

Sans doute cette formule est-elle assez insolite, mais le Conseil d'Etat a examiné de manière approfondie la situation de droit qu'elle créera.

Le Ministre donne communication à la Commission de cet avis, dont voici la teneur :

« Ce Fonds n'a pas de personnalité juridique propre : il fait partie intégrante de la Caisse Nationale, dont il constitue une branche d'activité nouvelle. Mais ce Fonds fonctionnera sous l'autorité d'un comité spécial, distinct du conseil d'administration et composé d'après les dispositions de la loi. Les décisions de ce Comité engagent la Caisse Nationale et dans les cas où des contestations s'élèveraient sur l'obligation de garantie, c'est la Caisse Nationale qui sera assignée et c'est aussi la Caisse qui intentera les actions tendant à la protection des intérêts du Fonds.

» Lorsqu'un prêt est accordé par un organisme de crédit, le Fonds, c'est-à-dire, en dernière analyse, la Caisse, agissant par le Comité du Fonds, intervient par la voie d'un contrat accessoire, le cautionnement par lequel il garantit envers l'organisme de crédit la dette de l'emprunteur. Lorsque la Caisse Nationale de Crédit Professionnel sera amenée à payer à la place du débiteur principal, elle imputera son intervention sur le compte du Fonds. Les sommes qu'elle récupérera seront également inscrites dans ce compte.

» Lorsque la Caisse accordera elle-même un prêt, la garantie du Fonds ne sera, en réalité, qu'une opération d'ordre intérieur. En effet, on conçoit difficilement la conclusion d'un contrat de cautionnement entre deux organes d'une même personne morale. La Caisse couvrira sa perte à l'aide d'un fonds spécial.

» Des conflits peuvent naître entre, d'une part, le conseil d'administration de la Caisse et, d'autre part, le comité du Fonds. On n'aperçoit pas comment ces conflits pourraient être résolus par les recours contentieux existants. Aussi, convient-il d'éliminer avec soin toute source de conflit. L'article 13 de l'avant-projet prévoit que le comité du Fonds arrête les directives de l'intervention du Fonds. Les décisions individuelles d'intervention peuvent être prises, dans le cadre des directives, par des organismes de crédit. Le conseil d'administration de la Caisse pourra donc prendre une décision qui engagera le Fonds. Afin d'éviter toute discussion entre le comité du Fonds et le conseil d'administration sur la validité de l'engagement du Fonds, il conviendrait d'éviter que la garantie du Fonds puisse être accordée par les organes de la Caisse Nationale de Crédit Professionnel sans l'assentiment du comité du Fonds, ce qui est d'ailleurs prévu à l'article 7.

» D'autre part, il conviendrait de déterminer avec précision les conditions dans lesquelles la garantie du Fonds jouera au profit de la Caisse, notamment quant au défaut ou à l'insolvabilité du débiteur; c'est ce que fait l'article 11.

» Een ander gevolg van de eenheid van rechts-persoonlijkheid is, dat er tussen de goederen van de Kas en die van het Fonds alleen een onderscheid op boekhoudkundig gebied is. Schuldeisers van de Kas vinden in haar vermogen het tegoed van het Fonds en het tegoed van de Kas staat in voor de verbintenissen van het Fonds.

» Opdat het beheer van het Fonds geen hinderlijke gevolgen voor de financiële toestand van de Nationale Kas voor Beroepskrediet kan hebben, bepaalt artikel 14 « dat ingeval de activa van het Fonds ontoereikend zijn om de uitgaven te bestrijden vereffent de Staat definitief het debetsaldo bij de Nationale Kas voor Beroepskrediet, op eenvoudig verzoek van deze laatste ». En verder luidens zelfde artikel « op de verbintenissen van het Fonds wordt Staatswaarborg verleend ».

» Staatsbijdrage op eenvoudig verzoek betekent dat de Nationale Kas voor Beroepskrediet altijd bij machte zal zijn, aan de verplichtingen van het Fonds te voldoen. »

Tot hier het advies van de Raad van State.

Verder wijst de Minister er op dat het Fonds een eigen bezit heeft gevormd door de bijdragen van de kredietaanvragers, de tussenkomende kredietorganismen en het Departement van de Mid-denstand.

De opnemng van de private banken onder de kredietorganismen is gewettigd om volgende redenen, betoogt de Minister :

— Vooreerst moet de vrije concurrentie kunnen spelen tussen de parastatale en de private inrichtingen.

Het monopolie toevertrouwen aan de overheids-sector is niet bevorderlijk voor de kredietverlening. De voorbeelden van de uitzonderingswetten van 1953, 1955 en 1957 zijn daar om dit te bewijzen.

— Bovendien is het net van het beroepskrediet niet uitgebreid genoeg om in alle noden terzake te voorzien.

Het is dus in het belang van de kredietaanvrager zelf dat het net verruimd wordt. Hierdoor zal ook het kontakt met de belanghebbenden verbeterd worden. Dit laatste is van groot belang gezien het hier gaat om het verlenen van persoonlijk krediet.

— De mogelijkheid tot het bekomen van krediet wordt materieel verhoogd, want door de inschakeling van de banken wordt het aantal winketten op 1.800 gebracht tegen thans 375 wat slechts 1/5 is van het totaal dat zal bereikt worden in de toekomst.

De Minister licht vervolgens het verschil toe tussen het verkrijgen van de waarborg van de staat binnen het raam van het huidige wetsontwerp en de manier waarop die door de uitzonderingswetten wordt verleend.

Het genot van de uitzonderingswetten gebeurde zonder enig risico vanwege het kredietorganisme.

In dit ontwerp draagt het kredietorganisme verantwoordelijkheid en risico.

» Une autre conséquence de l'unité de la personnalité civile est que la distinction entre les biens de la Caisse et ceux du Fonds est purement comptable. Les créanciers de la Caisse trouvent dans le patrimoine de celle-ci les avoirs du Fonds, tout comme les avoirs de la Caisse répondent des engagements du Fonds.

» Pour éviter que la gestion du Fonds puisse avoir des répercussions fâcheuses sur la situation financière de la Caisse Nationale de Crédit Professionnel, il est prévu, à l'article 14 « qu'au cas où l'actif du Fonds serait insuffisant pour faire face aux »débours, l'Etat paie définitivement à la Caisse »Nationale de Crédit Professionnel, à la première demande de celle-ci, le solde déficitaire du Fonds». Et le même article déclare également : « Les engagements du Fonds bénéficient de la garantie de bonne fin de l'Etat ».

» L'intervention de l'Etat à première demande aura pour effet que la Caisse Nationale de Crédit Professionnel sera toujours à même de satisfaire aux obligations du Fonds. »

Après avoir rappelé cet avis du Conseil d'Etat, le Ministre signale que le Fonds s'est constitué un patrimoine propre, au moyen des cotisations versées par ceux qui ont sollicité des crédits, par les organismes de crédit intéressés et par le Département des Classes moyennes.

L'inclusion des banques privées parmi les organismes de crédit apparaît justifiée au Ministre, qui fait valoir les raisons suivantes :

— Tout d'abord, il est nécessaire que la concurrence puisse s'exercer librement entre les parastataux et les établissements privés.

Ce n'est pas en accordant le monopole au secteur public que l'on favorisera le bon fonctionnement des organismes de crédit. L'exemple des lois d'exception de 1953, 1955 et 1957 est là pour le prouver.

— De plus, le réseau du crédit professionnel n'est pas assez étendu pour couvrir tous les besoins qui se font sentir en la matière.

Il est donc de l'intérêt même de celui qui sollicite un crédit de voir élargir ce réseau, ce qui permettra d'en améliorer les contacts avec les intéressés. Ce dernier point est très important, car il s'agit d'octroyer un crédit personnel.

— Les facilités matérielles offertes à ceux qui désirent obtenir un crédit seront multipliées, du fait que le recours aux services des banques portera à 1.800 le nombre de guichets, qui est actuellement de 375, soit un cinquième du total que l'on atteindra à l'avenir.

Le Ministre s'attache alors à faire ressortir la différence existant entre les modalités d'octroi de la garantie de l'Etat telles que le projet les prévoit, et la manière dont elle est accordée par les lois d'exception.

Le bénéfice des lois d'exception n'entraînait aucun risque pour l'organisme de crédit.

Le présent projet, au contraire, prévoit que celle-ci portera la responsabilité et courra le risque.

Ieder maal dat een kredietinstelling beroep doet op de waarborg, zal een bijdrage dienen betaald ten bate van het Fonds.

De rentevoet, de commissielonen en de financiële lasten mogen bij de private kredietinstellingen niet hoger zijn dan deze gevraagd door de overheidssector, willen zij op het waarborgfonds beroep kunnen doen.

Ieder verrichting langs een privé-inrichting vergt een voorafgaande toestemming vanwege het Comité van het Fonds.

De aangenomen kredietinstellingen mogen amts-halve het akkoord voor waarborg verlenen voor de kredieten tot een zeker bedrag, b.v. 500.000 fr. Voor de meer belangrijke kredieten zal dat niet het geval zijn.

De Nationale Kas voor Beroepskrediet behoudt over elke operatie de financiële controle.

Algemene bespreking.

Een lid, dat het standpunt van de oppositie vertolkt verklaart met de grote lijnen akkoord te zijn. De formaliteiten waren voorheen vaak te log en van te lange duur : vier weken voor de gewone kredieten en vier maanden voor het bekomen van de staatswaarborg.

Nochtans is er een « steen des aanstoots » door het feit dat de privé-banken, onderworpen aan de controle van de Bankcommissie ingesteld op 9 juli 1935, worden opgenomen.

Het verlenen van krediet op lange termijn heeft destijds deze inrichtingen in catastrofale toestanden gebracht, zodat de wetgever moest ingrijpen. Indien wij nu deze weg opgaan, staan wij aan de vooravond van nieuwe zware moeilijkheden.

Bovendien zal de invloed van de bankiers op de middenstand aanzienlijk groeien en een stimulans zijn voor hun neiging om op de kleine en midden-grote ondernemingen meer vat te hebben.

De onmiddellijke nabijheid van een winket zal de middenstander bijna nopen er heen te gaan.

De deelname van de banken vertoont benevens positieve aspecten zeker ook een aantal negatieve.

Gezien het ontwerp over het algemeen een verbetering aanbrengt, zullen we ons onthouden voor wat het geheel betreft en tegen stemmen op de derde alinea van het 1^o van artikel 2.

Hierop antwoordt de Minister dat de deelname van de banken het doel versterkt dat hij nastreeft.

Chaque fois qu'un organisme de crédit fera appel à la garantie, il sera tenu de payer une cotisation au profit du Fonds.

Le taux d'intérêt, les commissions et les charges financières ne pourront pas être plus élevés dans les établissements privés de crédit, si ceux-ci veulent faire appel au Fonds de Garantie, que dans le secteur public.

Toute opération effectuée à l'intervention des établissements privés requerra toujours l'autorisation préalable du Comité du Fonds.

Les sociétés de crédit agréées sont autorisées à donner d'office leur accord pour la garantie de crédits allant jusqu'à un certain montant, par exemple 500.000 francs. Il n'en sera pas de même pour les crédits d'un montant supérieur.

La Caisse Nationale de Crédit Professionnel conservera le contrôle financier de chaque opération.

Discussion générale.

Un membre, se faisant l'interprète du point de vue de l'opposition, marque son accord sur les grandes lignes du projet; il estime qu'auparavant, les formalités étaient souvent trop compliquées et qu'elles prenaient trop de temps : quatre semaines pour les crédits ordinaires et quatre mois pour obtenir la garantie de l'Etat.

Il y a toutefois une « pierre d'achoppement » du fait que les banques privées, soumises au contrôle de la Commission bancaire instituée le 9 juillet 1935, sont appelées à prêter leur concours.

L'octroi de crédits à long terme a, dans le passé, placé ces établissements devant des situations catastrophiques qui ont nécessité l'intervention du législateur. En s'engageant de nouveau dans cette voie, on risque donc de se heurter à de graves difficultés.

D'autre part, l'influence exercée par les banquiers sur les classes moyennes gagnera encore en importance et leur tendance à s'assurer le contrôle des petites et moyennes entreprises en sera stimulée.

L'existence d'un guichet de banque à proximité immédiate de leur établissement obligera, pour ainsi dire, les personnes appartenant aux classes moyennes à s'y rendre.

Il n'est pas douteux qu'outre des éléments positifs, la participation des banques présente certains aspects négatifs.

Toutefois, comme, d'une manière générale, le projet marque un progrès, nous nous abstenons au vote sur l'ensemble, tout en votant contre l'adoption de l'alinéa trois du 1^o de l'article 2.

En réponse à cette intervention, le Ministre déclare que la participation des banques renforce l'objectif qu'il s'est assigné.

De Minister illustreert, door een voorbeeld, hoe aan een bekwaam, sociaal interessant en op gebied van burgerdeugd waardig kredietaanvrager voor een bepaald krediet hypotheek op een onroerend goed en op het handelsfonds wordt gevraagd nog aangevuld door levensverzekering. Naderhand wordt hem een aanvullend krediet geweigerd hoewel blijkbaar nog voldoende waarborgen aanwezig zijn.

Door het volop spelen van de vrije concurrentie zullen dergelijke gevallen kunnen vermeden worden.

Het in eerst orde tussengekomen lid antwoordt dat volgens hem dit voorbeeld niets bewijst en dat de aangenomen kredietverenigingen vaak de faciliteiten der banken overschreden hebben en minder waarborgen hebben geëist.

Bovendien is deze stap slechts een eerste; andere ontwerpen in dezelfde richting zullen volgen.

Bespreking der artikelen.

Een lid doet opmerken dat in de Nederlandse tekst de woorden « bedrijf » en « onderneming » door mekaar worden gebruikt, terwijl in de Franse tekst steeds het woord « entreprise » staat.

De Minister deelt mede dat de Vlaamse Kamer van de Raad van State de tekst aandachtig heeft onderzocht en van mening was dat de tekst niet gewijzigd moest worden.

Vermits er niet de minste twijfel mogelijk is over de bedoeling van de wetgever en om de stemming van de wet niet te vertragen, dringt het lid niet aan.

Het eerste artikel wordt aangenomen.

De eerste 4 alinea's van artikel 2 worden aangenomen.

Verschillende leden vragen de stemming over de 3^e alinea van 1^o. Deze alinea wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

Het artikel 2 wordt aangenomen.

De artikelen 3 tot 6 worden aangenomen.

Bij artikel 7 vraagt een lid dat de regels en richtlijnen door het Comité zo zouden worden bepaald dat het persoonlijk contact met de kredietaanvrager het best zou gewaarborgd worden. Artikel 7 wordt aangenomen.

De artikelen 8 en 10 worden aangenomen.

Bij artikel 11 wordt de zinsbouw van het 5^e lid gewijzigd. Het woord « zijn », in fine van de zin,

A ce propos, il cite l'exemple d'une personne capable et intéressante tant au point de vue social que civique qui, sollicitant un crédit, doit à cet effet hypothéquer un bien immobilier ainsi que son fonds de commerce, tout en renforçant par une assurance-vie les garanties ainsi accordées. Par la suite, on lui refusera un crédit supplémentaire, alors que les garanties offertes apparaissent encore suffisantes.

Le jeu parfait de la libre concurrence permettra d'éviter pareille situation.

Le membre qui avait pris la parole en premier lieu, estime que l'exemple cité n'est pas probant et que des organismes de crédit agréés ont souvent dépassé les facilités accordées par les banques, tout en exigeant moins de garanties.

D'autre part, le présent projet n'est qu'un premier pas, qui sera suivi par d'autres projets orientés vers le même but.

Discussion et vote des articles.

Un membre fait observer que le texte néerlandais emploie indifféremment les mots « bedrijf » et « onderneming », tandis que seul le mot « entreprise » figure dans le texte français.

Le Ministre répond que la Chambre flamande du Conseil d'Etat a étudié attentivement le texte et qu'elle a estimé qu'il ne fallait rien y modifier.

Aucun doute n'existe sur l'intention du législateur et afin de ne pas retarder le vote de la loi, le membre n'insiste pas sur ce point.

L'article premier est adopté.

Les 4 premiers alinéas de l'article 2 sont adoptés.

Plusieurs membres ayant réclamé un vote sur le troisième alinéa du 1^o, cet alinéa est adopté par 9 voix contre 5.

L'article 2 est adopté.

Les articles 3 et 6 sont adoptés.

A l'article 7, un membre demande que les règles et directives qui émanent du Comité soient définies de telle sorte qu'elles garantissent au mieux le contact personnel avec la personne sollicitant un crédit. L'article 7 est adopté.

Les articles 8 à 10 sont adoptés.

A l'article 11, alinéa 5, du texte néerlandais, intervient une modification de syntaxe. Le mot

wordt geplaatst tussen de woorden « conform » en « met ».

De artikelen 11 en 12 worden aangenomen.

Bij artikel 13 onderstreept de Minister, na tussenkomst van een lid, dat de bijdrage van de kredietnemer een lichte bijdrage zal zijn.

Artikel 13 wordt aangenomen.

De artikelen 14 tot 23 worden aangenomen.

* * *

Het ontwerp in zijn geheel wordt aangenomen met 9 stemmen bij 5 onthoudingen.

Dit verslag werd eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
G. VANDENBERGHE.

« zijn » qui termine la phrase est reporté entre les mots « conform » et « met ».

Les articles 11 et 12 sont adoptés.

A l'article 13, à la suite de l'intervention d'un membre, le Ministre souligne que la contribution du bénéficiaire sera légère.

L'article 13 est adopté.

Les articles 14 à 23 sont adoptés.

* * *

L'ensemble du projet est adopté par 9 voix contre 5 abstentions.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
G. VANDENBERGHE.